

ISSN:2519-9102

Revista Akademike Legal

Legal Academic Journal

Volumi: 1 / Numri: 1

Volume: 1 / Issue: 1

Viti: 2016 / Year: 2016



Revista Akademike Legal
Legal Academic Journal

“Revistë me Vlerësim Shkencor Akademik” / “Peer reviewed Journal”

Volumi:1 / Numri:1

Volume:1 / Issue:1

Viti: 2016 / Year:2016

Botuesi/Publisher: Botimet Legal në emër të Botuesit Shtëpisë Botuese Legal Albania Shpk INC. dhe Botuesit Ekzekutiv /*On Behalf of Legal Publishing Albania Shpk INC. Publisher and Executive Editor*
Av./ Atty. Lutfürrahman BAŞÖZ

Drejtpuesi përgjegjës/Responsible Manager: Av./Atty. Ramazan ÇAKMAKCI

**Emri i shoqërisë botuese/
Name Of Publishing Company:** Legal Publishing Albania SHPK

Botuesi dhe Volumi /Printing and Volume: Bosfor Design & Publicity

Vendi i botimit/Place of Publication: Rr. "Frederik Shiroka" pranë 21 Dhjetorit, Tiranë

Data e Botimit/Publication Date: Dhjetor/December 2016

Vendi i menaxhimit/Place of Management: Rruga Sami Frashëri, Pallati 14, Hyrja 11, Ap. 8
Tiranë – Albania

E-mail/E-mail: info@legalalbania.com

URL: www.legalalbania.com

Gjuha e botimit/Published on Language: Shqip/Anglisht Albanian/English

Lloji i botimit/Type of Publication: Kjo është një revistë ndërkombëtare e cila i nënshtrohet vlerësimit akademik dhe botohet dy herë në vit.
This is an international peer reviewed law journal published semiannually

Për kontaktin në Shqip:
For contact in Albanian
Avokat (Përmbartues Gjyqësor)/
Attorney
Ilirjan Shkrela
Tel: + 355 67 201 8389

Për kontaktin në Anglisht:
For contact in English
Specialist fiskal dhe i
financës /
Tax and Financial Expert
Ahmet Gjinishi
Tel : +355 69 401 1155

Për kontaktin në Turqisht:
For contact in Turkish
Kordinatori i Marrëdhënieve
Akademike /
*Coordinator of Academic
Relationship*
Belgin Gerçek
Tel: +90 216 449 04 85

Përfaqësia në Turqi
Legal Yayıncılık A.Ş.

Caferağa Mah. General Asım Gündüz Cad.(Bahariye) Sekizler Apt. No: 59 D: 6-7
Kadıköy/İSTANBUL

www.legal.com.tr legal@legal.com.tr

ISSN:2519-9102

Për citimet që i bëhen revistës ju lutem përdorni shkurtesën “RAL”
For citations please use the abbreviation: “RAL”

**E gjithë korrespondenca në lidhje me artikujt dhe dorëzimet të
dërgohen në adresën**
*All correspondence concerning articles ando ther submissions should be
addressed to:*

E-mail: info@legalalbania.com

Për kontaktin në Shqip:
For contact in Albanian
Avokat(Përmbarues
Gjyqësor) /Attorney
Ilirjan Shkrela
Tel: + 355 67 201 8389

Për kontaktin në Anglisht:
For contact in English
Specialist fiskal dhe i
financës /
Tax and Financial Expert
Ahmet Gjinishi
Tel : +355 69 401 1155

Për kontaktin në Turqisht:
For contact in Turkish
Kordinatori i Marrëdhënieve
Akademike /
Coordinator of Academic Relationship
Belgin Gerçek
Tel: +90 216 449 04 85

Adresa postare/Postal Address:
Rruga Sami Frasheri, Pallati 14, Hyrja 11, Ap. 8
Tiranë - Albania

**Artikujt e botuar në këtë revistë, përfaqësojnë vetëm pikëpamjet e
kontribuesve**

Articles published in this journal represent only the views of the contributors.

Copyright©2016

**Të gjitha të drejtat e rezervuara. Asnjë pjesë e këtij botimi nuk
mund të kopjohet, riprodhohet apo ruhet në ndonjë sistem nga ku
mund të rimërret dhe nuk mund të transmetohet në asnjë formë apo
mjet pa lejen paraprake të shprehur me shkrim të botuesit LEGAL
PUBLISHING ALBANIA SHPK**

*All rights reserved. No part of this publication may be copied,
reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or
by means, without the prior expressed permission in writing of the
LEGAL PUBLISHING ALBANIA SHPK*

REVISTA AKADEMIKE LEGAL
Rruga Sami Frashëri, Pallati 14, Hyrja 11, Ap. 8
Tiranë - Albania

Adresa interenetit: www.legalalbania.com
E-mail: info@legalalbania.com

BORDİ EDİTORIAL Dhe KËSHILLİMOR
EDITORIAL and ADVISORY BOARD

Prof.Dr. Gökhan ANTALYA

Marmara University Faculty of Law, Chair of Civil Law Department

Prof.Dr. Özlem Yenerer ÇAKMUT

Özyeğin University Faculty of Law, Department of Criminal, and Criminal Procedure Law

Prof.Dr. Ayşe Zeynep Kuru DÜREN

University of İstanbul Faculty of Political Science

Prof.Dr. Münir EKONOMİ

Prof.Dr. Nuray EKŞİ

Yeditepe University Faculty of Law

Prof.Dr. Mustafa Alper GÜMÜŞ

İstanbul Şehir University. Faculty of Law, Department of Civil Law

Prof.Dr. Baki KURU

Ankara University Faculty of Law, Retired Faculty Member

Prof.Dr. Ünal NARMANLIOĞLU

Yaşar University Faculty of Law

Prof.Dr. Saba ÖZMEN

Maltepe University Faculty of Law, Department of Civil Law

Prof.Dr. Hasan PULAŞLI

İstanbul Kemerburgaz University Faculty of Law

Prof.Dr. Adem SÖZÜER

İstanbul University Faculty of Law

Prof.Dr. Hakan ÜZELTÜRK

Yeditepe University Faculty of Law, Department of Tax Law

Prof.Dr. Sultan ÜZELTÜRK

Yeditepe University Faculty of Law

Assoc.Prof. Dr. Şafak NARBAY

Erzincan University Faculty of Law, Department of Commercial Law Faculty Member

Asst. Prof. Dr. Kutluhan BOZKURT, LL.M. Eur. (Munich)

Ozyegin University, Faculty of Law, Public Law Department, European Union Law

Asst. Prof. Dr. Gediz KOCABAŞ

Marmara Faculty of Law, Department of Civil Law

Asst. Prof. Dr. Nesrin Akın SUNAY

Doğuş University Faculty of Law

Asst. Prof. Dr. Yavuz ERDOĞAN

European University of Lefke Faculty of Law, Criminal and Criminal Procedure Law

İlirjan SHKRELA, Execution Attorney

Artan SHLLAKU, Attorney at Law

Ahmet GJINISHI, MBA Tax and Finance Specialist

KRITERET PËR BOTIMET DHE PARAQITJET NË REVISTËN LEGAL AKADEMÏK

PUBLICATION AND SUBMISSION REQUIREMENTS OF LEGAL ACADEMIC JOURNAL

1. Revista Akedemike Legal (RAL), është një revistë 6-mujore e cila i nënshtrohet vlerësimit akademik.

Legal Academic Journal (RAL), is a peer reviewed, semi-annual journal.

2. Punimet që botohen në revistë, fillimisht duhet të përbëhen nga artikuj të të gjitha llojeve, analiza të vendimeve, shqyrtime të librave dhe përkthime në fushën ligjore dhe që janë të lidhura ngushtë me fushat e ekonomisë, biznesit dhe financës, etj. Gjuha e tekstit të jetë në shqip, anglisht ose cilado gjuhë evropiane.

Publishable papers on the Journal, shall primarily consist of articles of all types, analysis of rulings, book reviews, and translated works on the field of law, and the closely related fields of economy, business, finance, etc.. The language of the texts shall be Albanian, English, or any European languages.

3. Punimet që paraqiten në Revistë, nuk duhet të jenë botuar diku tjetër dhe nuk duhet të jenë dorëzuar për t'u botuar diku tjetër.

The papers submitted to the Journal must not have been published elsewhere, must not have been submitted to be published.

4. Tekstet duhet të jenë të shkruar në format të *Microsoft Word (Microsoft Office 98, dhe versionet më të reja)* (me emërtim .doc, ose .docx). Për më tepër, tekstet duhet të shkruhen në formatin e mëposhtëm:

Dimensionet e faqes: A4

Lart: 2,5 cm; fundi: 2,5 cm; Majtas: 2 cm; Djathtas: 2 cm

Teksti: *Fonti Times New Roman, madhësia shkronjës 12, hapësira e rrjeshtave 1.5, justified*

Shënimet në fund të faqes: Në fund të faqes, font *Times New Roman, madhësia e shkronjës 10, 1 hapësirë mes rrjeshtave, justified*

The texts must be written on the Microsoft Word (Microsoft Office 98, and newer versions) format (.doc, or .docx file name extension). Moreover, the texts must be written under the following format:

Page Dimensions: A4

Top: 2,5 cm; Bottom: 2,5 cm; Left: 2 cm; Right: 2 cm

Text: Times New Roman, 12 points, 1.5 line spacing, justified

Footnotes: At the bottom of the page, Times New Roman, 10 points, 1 line spacing, justified

5. Çdo shkrim do t'i dorëzohet botuesit në CD, apo përmes e-mailit në formatin *Microsoft Word*. Nuk është e nevojshme të dorëzohet e shkruajtur në letër.

Each paper, must be submitted to the editor either recorded on a CD, or via e-mail in the Microsoft Word format. It is not necessary to submit a hardcopy.

6. Së bashku me punimin, botuesit i dorëzohet gjithashtu edhe informacioni në lidhje me emrin e autorit (autorëve) titullin që ai/ajo mban, emrin e institutit ku punon, adresën, numrin e telefonit dhe adresën e e-mailit ku ai/ajo mund të kontaktohet lehtësisht.

Together with the paper, the information regarding the name of the author (or authors), his/her title, the name of the institution where he/she works for, his/her address, telephone numbers, and e-mail addresses where he/she may be easily reached, must also be submitted to the editor.

7. Artikujt që i dërgohen Revistës duhet të përmbajnë një titull si në gjuhën shqipe ashtu edhe në atë angleze si dhe një përmbledhje po në të dyja gjuhët e lartpërmendura.

*Articles submitted to the Journal must both contain a **title** in Albanian, and in English, and also an **abstract** in Albanian, and in English.*

8. Artikujt që i paraqiten Revistës duhet të përmbajnë **fjalë kyç** si në gjuhën shqipe ashtu edhe në atë angleze, të cilat përkufizojnë subjektin e artikullit në fjalë.

*Articles submitted to the Journal, must contain both Albanian, and English **key words** defining the subject matter of the related article.*

9. Burimet e përdorura tek artikujt e dorëzuar Revistës, duhet të paraqiten si **Bibliografi**, në rendin alfabetik në fund të artikullit; dhe burimet e përdorura duhet të paraqiten si shënime në fund të faqes ose në formë shkurtese në tekst.

*The sources used in the articles submitted to the Journal, must be submitted as the **Bibliography**, in alphabetical order at the end of the article; and the sources used must be appear as footnotes, or in abbreviated form in the text.*

10. Supozohet se artikujt e paraqitur tek Revista kanë kaluar përmes kontrollit përfundimtar dhe se po paraqiten **të gatshëm për botim**.

*It is presumed that the articles submitted to the Journal has gone through a final check, and they are submitted **ready for publication**.*

11. Artikujt, fillimisht të përmbledhur nga bordi editorial, dërgohen për shqyrtim tek vlerësuesit në mënyrë anonime. Bazuar në raportin e vlerësuesit akademik, artikulli ose botohet ose duhet të amendohet. Autori njoftohet për vendimin sa më shpejtë që të jetë e mundur dhe zakonisht lajmërohet përmes e-mailit.

Bordi editorial mund ta paraqesë tesktin e përfunduar dhe të redaktuar edhe njëherë tek vlerësuesi akademik.

The articles initially assessed by the editorial board, shall be sent to the reviewing peer anonymously. Based upon the report of the reviewing peer, the article shall be either asked to be amended, or published. The author shall be notified of the decision as soon as possible, and shall usually be notified via e-mail.

Editorial board may submit the completed, and the edited text to the reviewing peer one more time.

12. Revista është e bazuar në parimet ku vlerësuesi akademik nuk e di identitetin e autorit (**shqyrtim i verbër**). Anonimiteti i identitetit të autorit të artikullit sigurohet edhe kur artikujt paraqiten tek vlerësuesi akademik.

*The Journal is based upon the principle that the reviewing peer does not know the identity of the author (**blind review**). The anonymity of the identity of the article's author shall be secured even when the articles are submitted to the reviewing peer.*

13. Në vijim të publikimit të tij, Revista i dërgohet falas autorit dhe vlerësuesit akademik të cilët kanë kontribuar për çështjen në fjalë.

Following its publication, the Journal shall be sent to the writers, and reviewing peers who contributed to the related issue free of charge.

Revista jonë/About Our Journal

“Revista Akedemike Legal”, numri i parë i së cilës do të botohet në vitin 2016, është hapi i parë i realizimit të synimit të shoqërisë Legal Publishing Albania për të kontribuar dhe zhvilluar më tej ligjin dhe fushën akademike në Shqipëri.

“Revista Akedemike Legal” është një revistë e cila i nënshtrohet vlerësimit akademik dhe botohet dy herë në vit, kryesisht e gatshme për të botuar artikuj që kanë lidhje me ligjin, zbatueshmërinë dhe çdo artikull që ka të bëjë me aspektin akademik dhe atë praktik në fushën e ekonomisë, biznesit dhe financës, subjekte që janë të lidhura ngushtë me ligjin.

Ju mund t’i dërgoni drejtëpërsëdrejti artikujt tuaj dhe mendimet tuaja në adresën e e-mailit info@legalalbania.com.

Ju lutem kontrolloni faqet përkatëse në lidhje me parimet e botimit të Revistës.

Nëse dëshironi që të kontaktoni me shtëpinë tonë botuese përmes telefonit, ju mund të komunikoni me një nga koordinatorët tanë të komunikimit të listuar në faqen tonë të komunikimit.

Dëshirojmë të falenderojmë të gjithë kolegët tanë, të cilët kanë dhënë kontribute të çmuara për zhvillimin e ligjit shqiptar dhe jetës akademike duke dërguar artikujt, mendimet, vendimet e gjykatës së apelit dhe analiza të vendimeve të gjykatës.

“Legal Academic Journal”, whose first issue shall be published in the year 2016, is the first step toward accomplishing Legal Publishing Albania’s goal of contributing, and developing the Albanian law, and the academia.

“Legal Academic Journal” is a journal that is refereed and semi-annual journal, mainly available for legal articles, applicable articles and any other academic, and practice oriented articles on economics, business, and finance, the subjects which are closely related to law.

You may directly send your articles, and views to our journal through info@legalalbania.com mail address.

Please check the related page regarding the publication principles of the Journal.

If you want to get in touch with our publishing house through telephone, you may communicate with one of our communication coordinators listed on our communication page.

We would like to thank all our colleagues, who had valuable contributions to the development of the Albanian law, and the academic life, by sending articles, opinions, Court of Appeals's rulings, and analysis of the Court rulings.

NGA BOTUESI.../FROM THE EDITOR...

Të nderuar abonentë ky është numri i parë i “Revistës Legal Akademik”

Artikujt që gjenden në Revistën tonë:

Prof. Dr. Nuray EKŞİ “Komiteti i Përbashkët i Ripranimit i Themeluar në Bazë të Marrëveshjes për Ripranim mes BE-së dhe Turqisë nuk ka fuqi ligjore të ndryshojë datën nga 1 Tetor 2017 në 1 Qershor 2016 për Zbatimin e Detyrimeve që Përmbajnë Nenet 4 dhe 6 të Ripranimit të Shtetasve të Vendeve të Treta dhe Personave pa Shtet”, Asst. Prof. Dr. Nesrin AKIN SUNAY “Kquadri Ligjor i Raportimit Financiar dhe Zhvillimet e Fundit të Standarteve Ndërkombëtare të Raportimit Financiar (IFRS) Zbatimi në Ligjin Turk”, Asst. Prof. Dr. Kutluhan BOZKURT’un “Vështrim i Marrëdhënieve Shqipëri– BE”, Dr. Serkan KIZILYEL “Praktika Ligjore e GJEDNj-së për Paraburgimin pa Gjyq në Mbretërinë e Bashkuar për Mbrojtjen e së Drejtës për Liri dhe Siguri”, Av. Kerim BÖLTEN “Arbitrazhi në Traktatet e Taksave dhe Modeli i Konventës së OECD-së në lidhje me Taksat mbi të Ardhurat dhe mbi Kapitalin”, Av. Kerim BÖLTEN dhe Gamze ÇAĞLAYAN “Vështrim i Përgjithshëm mbi Dallimin mes Konfliktit dhe Metodave të Zgjidhjes Alternative të Mosmarrëveshjes”, Av. Frank SPOORENBERG – Av. Daniela FRANCHINI “Komentar dhe Përmbledhjet e Vendimeve të Gjykatës Supreme Zvicerane të lëshuara në 2013 dhe 2014 në lidhje me Arbitrazhin Ndërkombëtar”, Ahmet GJINISHI “Benchmarking në Shërbimin Publik Evropian dhe atë Shqiptar”.

In our Journal you can find the following Articles:

Prof. Dr. Nuray EKŞİ “Joint Readmission Committee Constituted by the EU-Turkey Readmission Agreement has no Power to Change of date from 1 October 2017 to 1 June 2016 for the Implementation of

Obligations Contained in Articles 4 and 6 on the Readmission of Third Country Nationals and Stateless Persons”, Asst. Prof. Dr. Nesrin AKIN SUNAY “The Legal Framework Of Financial Reporting And Recent Developments About International Financial Reporting Standards (IFRS) Application In Turkish Law”, Asst. Prof. Dr. Kutluhan BOZKURT “Overview Of Albania – EU Relations”, Dr. Serkan KIZILYEL “ECHR’s Case Law On Detention Without Trial In The United Kingdom For The Protection Of Right To Liberty And Security”, Av. Kerim BÖLTEN “Arbitration in Tax Treaties and OECD Model Convention with Respect to Taxes on Income and On Capital”, Atty. Kerim BÖLTEN and Gamze ÇAĞLAYAN “General Overview as to the Distinction between Litigation and Alternative Dispute Resolution Methods”, Atty. Frank SPOORENBERG – Atty. Daniela FRANCHINI “Annotations And Summaries Of Decisions Of The Swiss Federal Supreme Court Issued In 2013 And 2014 Concerning International Arbitration”, Ahmet GJINISHI “Benchmarking in European and Albanian Public Service”.

Botuesi/Editor

REVISTA AKADEMIKE LEGAL

Volumi:1/Numri:1

Viti:2016

Përmbajtja

ARTIKUJ TË ÇËSHTJEVE LIGJORE	19
“Komiteti i Përbashkët i Ripranimit i Themeluar në Bazë të Marrëveshjes për Ripranim mes BE-së dhe Turqisë nuk ka fuqi ligjore të ndryshojë datën nga 1 Tetor 2017 në 1 Qershor 2016 për Zbatimin e Detyrimeve që Përmbajnë Nenet 4 dhe 6 të Ripranimit të Shtetasve të Vendeve të Treta dhe Personave pa Shtet” <i>Prof. Dr. Nuray EKŞİ</i>	21
“Kudri Ligjor i Raportimit Financiar dhe Zhvillimet e Fundit të Standarteve Ndërkombëtare të Raportimit Financiar (IFRS) Zbatimi në Ligjin Turk” <i>Asst. Prof. Dr. Nesrin AKIN SUNAY</i>	23
“Vështrim i Përgjithshëm i Marrëdhënieve Shqipëri– BE” <i>Asst. Prof. Dr. Kutluhan BOZKURT</i>	27
Praktika Ligjore e GJEDNj-së për Paraburgimin pa Gjyq në Mbretërinë e Bashkuar për Mbrojtjen e së Drejtës për Liri dhe Siguri” <i>Dr. Serkan KIZILYEL</i>	29
“Arbitrazhi në Traktatet e Taksave dhe Modeli i Konventës së OECD-së në lidhje me Taksat mbi të Ardhurat dhe mbi Kapitalin” <i>Av. Kerim BÖLTEN</i>	31
Vështrim i Përgjithshëm mbi Dallimin mes Konfliktit dhe Metodave të Zgjidhjes Alternative të Mosmarrëveshjes” <i>Av. Kerim BÖLTEN - Gamze ÇAĞLAYAN</i>	33
Komente dhe Përmbledhjet e Vendimeve të Gjykatës Supreme Zvicerane të Lëshuara në 2013 dhe 2014 në lidhje me Arbitrazhin Ndërkombëtar” <i>Av. Frank SPOORENBERG - Atty. Daniela FRANCHINI</i>	133
Benchmarking Në Shërbimin Publik Evropian Dhe Atë Shqiptar (Rasti i DPUK) <i>Specialist Fiskal dhe i Financës Ahmet GJINISHI</i>	37

LEGAL ACADEMIC JOURNAL

Volume:1/Issue:1

Year:2016

Contents

LEGAL ARTICLES..... 19

Joint Readmission Committee Constituted by the EU-Turkey Readmission Agreement has No Power to Change of Date From 1 October 2017 To 1 June 2016 for the Implementation of Obligations Contained in Articles 4 And 6 on The Readmission of Third Country Nationals and Stateless Persons

Prof. Dr. Nuray EKŞİ..... 21

The Legal Framework of Financial Reporting and Recent Developments About International Financial Reporting Standards (IFRS) Application in Turkish Law

Asst.Prof.Dr.Nesrin AKIN SUNAY 27

Overview of Albania – EU Relations

Asst. Prof. Dr. Kutluhan BOZKURT 47

ECHR's Case Law On Detention Without Trial in the United Kingdom for the Protection of Right to Liberty And Security

Dr. Serkan KIZILYEL..... 57

Arbitration in Tax Treaties and OECD Model Convention With Respect to Taxes on Income and on Capital

Atty. Kerim BÖLTEN..... 105

General Overview as to the Distinction Between Litigation and Alternative Dispute Resolution Methods

Atty. Kerim BÖLTEN - Gamze ÇAĞLAYAN..... 123

Annotations and Summaries of Decisions of the Swiss Federal Supreme Court Issued in 2013 and 2014 Concerning International Arbitration

Atty. Frank SPOORENBERG - Atty. Daniela FRANCHINI..... 133

Benchmarking in The European and Albanian Public Utilities

Tax and Financial Expert Ahmet GJINISHI..... 37

ARTIKUJT MBI ÇËSHTJET LIGJORE *LEGAL ARTICLES*

* Joint Readmission Committee Constituted by the EU-Turkey Readmission Agreement has no Power to Change of date from 1 October 2017 to 1 June 2016 for the Implementation of Obligations Contained in Articles 4 and 6 on the Readmission of Third Country Nationals and Stateless Persons

(Mospërpputhja e miratimit të Vendimit të Datës 2/2016 të Komitetit të Përbashkët për Ripranim me Ligjin Numër 6714, Kushtetutës dhe Marrëveshjes së Komitetit për Ripranim mes Turqisë dhe Bashkimit Evropian)

Prof. Dr. Nuray EKŞİ

* The Legal Framework Of Financial Reporting And Recent Developments About International Financial Reporting Standards (IFRS) Application In Turkish Law
(Kudri Ligjor i Raportimit Financiar dhe Zhvillimet e Fundit të Standarteve Ndërkombëtare të Raportimit Financiar (IFRS) Zbatimi në Ligjin Turk’)

Asst. Prof. Dr. Nesrin AKIN SUNAY

* Overview Of Albania – EU Relations
(Vështrim i përgjithshëm i Marrëdhënieve Bashkim Evropian – Shqipëri)

Asst. Prof. Dr. Kutluhan BOZKURT

* ECHR’s Case Law On Detention Without Trial in The United Kingdom for the Protection of Right to Liberty and Security
(Praktika Ligjore e GJEDNj-së për Paraburgimin pa Gjyq në Mbretërinë e Bashkuar për Mbrojtjen e së Drejtës për Liri dhe Siguri)

Dr. Serkan KIZILYEL

* Arbitration in Tax Treaties and OECD Model Convention With Respect to Taxes On Income And On Capital
(Arbitrazhi në Traktatet e Taksave dhe Modeli i Konventës së OECD-së në lidhje me Taksat mbi të Ardhurat dhe mbi Kapitalin)

Av. / Atty. Kerim BÖLTEN

* General Overview As To The Distinction Between Litigation And Alternative
Dispute Resolution Methods

*(Vështrim i Përgjithshëm mbi Dallimin mes Konfliktit dhe Metodave të Zgjidhjes
Alternative të Mosmarrëveshjes)*

Av. / Atty. Kerim BÖLTEN - Gamze ÇAĞLAYAN

* Annotations And Summaries Of Decisions of the Swiss Federal Supreme
Court Issued in 2013 And 2014 Concerning International Arbitration

*(Komente dhe Përmbledhjet e Vendimeve të Gjykatës Supreme Zvicerane të
Lëshuara në 2013 dhe 2014 në lidhje me Arbitrazhin Ndërkombëtar)*

Av. / Atty. Frank SPOORENBERG –Av. / Atty. Daniela FRANCHINI

* Benchmarking in the European and Albanian Public Utilities

(Benchmarking Në Shërbimin Publik Europian Dhe Atë Shqiptar)

Specialist Fiskal dhe Financiar / Tax and Financial Expert Ahmet

GJINISHI

7
JOINT READMISSION COMMITTEE CONSTITUTED BY THE EU-TURKEY READMISSION AGREEMENT HAS NO POWER TO CHANGE OF DATE FROM 1 OCTOBER 2017 TO 1 JUNE 2016 FOR THE IMPLEMENTATION OF OBLIGATIONS CONTAINED IN ARTICLES 4 AND 6 ON THE READMISSION OF THIRD COUNTRY NATIONALS AND STATELESS PERSONS *
(MOSPËRPUTHJA E MIRATIMIT TË VENDIMIT TË DATËS 2/2016 TË KOMITETIT TË PËRBASHKËT PËR RIPRANIM ME LIGJIN NUMËR 6714, KUSHTETUTËS DHE MARRËVESHJES SË KOMITETIT PËR RIPRANIM MES TURQISË DHE BASHKIMIT EVROPIAN)

Prof. Dr. Nuray EKŞİ **

ABSTRACT

Turkey-EU Readmission Agreement provides for a three year transition period for the readmission of third country nationals. This transition period will be completed on 1 November 2017. However, with the decision of Joint Readmission Committee, the effective date of the readmission agreement with respect to third-country nationals is rescheduled from 1 November 2017 to 1 June 2016. In this brief comment, it is aimed to underline that the decision of the Joint Readmission Committee is contrary not only to the Turkish Constitution but also to the EU-Turkey Readmission Agreement.

Key Words

Turkey-EU Readmission Agreement, Joint Readmission Committee

^H Ka marrë miratimin e vlerësuesit akademik.

* Ky shkrim ka mbërritur në shtëpinë tonë botuese më datë 01.10.2016, dhe është miratuar nga vlerësuesi akademik më datë 15.10.2016.

** Yeditepe University Faculty of Law Chair for Department of Private International Law

PËRMBLEDHJA

Nga këndvështrimi i zbatimit të marrëveshjes mes Bashkimit Evropian dhe Turqisë në lidhje me ripranimin e shtetasve të vendeve të treta, është paraparë një periudhë kalimtare. Periudha kalimtare do të përfundonte me datë 1 Tetor 2017. Por Komiteti i Përbashkët i Ripranimit vendosi që nga këndvështrimi i pranimit të shtetasve të vendeve të treta, zbatimi i tij ndryshonte nga 1 Tetor 2017 në 1 Qershor 2016. Në shkrimin tonë shpjegues do të qëndrojmë mbi faktin se si ky vendim i Komitetit të Përbashkët të Ripranimit bie në kundërshtim si me Marrëveshjen e Ripranimit mes Turqisë dhe Bashkitmi Evropian ashtu edhe me Kushtetutën e Turqisë.

Fjalë kyçe

Marrëveshja e Ripranimit mes Turqisë dhe BE-së, Komiteti i Përbashkët i Ripranimit.

7 **THE LEGAL FRAMEWORK OF FINANCIAL REPORTING
AND RECENT DEVELOPMENTS ABOUT INTERNATIONAL
FINANCIAL REPORTING STANDARDS (IFRS) APPLICATION
IN TURKISH LAW * ****

*(KUADRI LIGJOR I RAPORTIMIT FINANCIAR DHE ZHVILLIMET E
FUNDIT TË STANDARTEVE NDËRKOMBËTARE TË RAPORTIMIT
FINANCIAR (IFRS) ZBATIMI NË LIGJIN TURK)*

Asst. Prof. Dr. Nesrin AKIN SUNAY ***

ABSTRACT

Since the issuance of the European Union (EU) Directives in 1970s and 1980s and the enactment of Sarbanes-Oxley Act in 2002 in the United States (US), there has been a call for international accounting harmonization and the convergence of global accounting standards. The move towards a single set of accounting rules has been motivated by the principal aim to eliminate international differences in financial accounting standards and enhance comparability. Besides, the financial crisis culminating in 2008 raised the awareness of numerous economic stakeholders and political decision-makers of the potential impact of accounting standards on the results made public by the companies and on the economy as a whole. This awareness resulted in a more general positive reflection on International Financial Reporting Standards, on their conceptual framework and adoption process. Turkey's EU integration process, its economic development and demands of the flourishing business has led the accounting practices to change from tax

⁷ Ka marrë miratimin e vlerësuesit akademik.

* * Ky shkrim ka mbërritur në shtëpinë tonë botuese më datë 01.10.2016 dhe është miratuar nga vlerësuesi akademik më datë 17.10.2016

** This article was presented on May 8, 2015 at the 2nd International Law and Economics Conference, held by Bilkent University Faculty of Law.

*** Asst.Prof.Dr.,Doğuş University Faculty of Law, Commercial Law Department.
E-mail: nsunay@dogus.edu.tr

and state oriented towards international harmonization. In 2003, Turkish Capital Markets Board (TCMB) issued a *communiqué* requiring all listed companies to prepare and present their financial statements in accordance with IFRS from 1 January 2005. In 2012, the new Turkish Commercial Code (TCC) was enacted. This new code, promotes and emphasizes fair competition, transparency, corporate governance principles, and most importantly accounting and auditing standards, both businesses and the accounting profession entered a new phase.

Keywords

Financial statements, International Financial Reporting Standards, Turkey, Turkish law.

PËRMBLEDHJE

Që prej lëshimit të Direktivës së Bashkimit Evropian (BE) në vitet 1970 dhe 1980 dhe miratimit të Aktit Sarbanes-Oxley në vitin 2002 në Shtetet e Bashkuara (SHBA), është bërë një thirrje për harmonizim ndërkombëtar të kontabilitetit dhe konvergencën e standarteve globale të kontabilitetit. Shkruaja drejt një pakete rregullash të vetme për kontabilitetin është motivuar nga synimi kryesor për të eliminuar dallimet ndërkombëtare në standartet financiare të kontabilitetit dhe për të rritur krahasueshmërinë. Përveç kësaj, kriza financiare e cila kulmoi në 2008, rriti ndërgjegjësimin e palëve vendimmarrëse ekonomike dhe politike për ndikimin e mundshëm të standarteve të kontabilitetit ndaj rezultateve të bëra publike nga shoqëritë dhe ndaj ekonomisë në tërësi. Ky ndërgjegjësim rezultoi në një refleksion më të përgjithshëm pozitiv ndaj Standarteve Ndërkombëtare të Raportimit Financiar, ndaj kornizës së tyre konceptuale dhe procesit të zbatimit. Procesi i integritetit të Turqisë në BE, zhvillimi i saj ekonomik dhe kërkesat e bizneseve në rritje kanë sjellë ndryshimin e praktikave të kontabilitetit - nga taksat dhe praktikat e orientuara drejt shtetit tek harmonizimi ndërkombëtar. Në 2003, Bordi Turk i Kapitalit të Tregjeve (TCBM) lëshoi një komunikatë ku i kërkonte të gjitha shoqërive që të përgatisnin dhe paraqisnin deklaratimet e tyre financiare në përputhje me IFRS-në që prej datës 1 Janar 2005. Në vitin 2012 hyri në fuqi Kodi i ri Tregtar Turk (TCC). Ky kod i ri, promovonte dhe nënvizonte konkurrencën e drejtë, transparencën, parimet qeverisëse të korporatës dhe çka është më e

rëndësishmja, standartet e kontabiliteti dhe auditimit. Me këtë, si bizneset ashtu edhe profesioni i kontabilistit hyri në një fazë të re.

Fjalët kyçe

Deklarimet financiare, Standartet Ndërkombëtare të Raportimit Financiar, Turqia, Ligji Turk.

[†]OVERVIEW OF ALBANIA – EU RELATIONS*

*(VËSHTRIM I PËRGJITHSHËM I MARRËDHENIEVE BASHKIM
EVROPIAN – SHQIPËRI)*

Asst. Prof. Dr. Kutluhan BOZKURT **

ABSTRACT

It is evident that since 1990s the EU has emerged as the primary actor in state building in the Western Balkans, having a dual strategy of state building and European integration. Albania is an essential part of the Western Balkans. Without a doubt, accession process of Albania to the European Union has brought a new focus on issues of independence, transparency and accountability of the state. Albania as a candidate member state is under the influence of EU Law and Political System. This has a direct impact on the accession negotiations. This study focuses on general aspects of the accession negotiations with Albania.

Keywords: Albania-EU Accession, EU perspective for Balkan Countries, Stabilisation and Association Agreement, EU Reforms.

PËRMBLEDHJE

Që prej viteve 1990, Bashkimi Evropian (BE) ka luajtur një rol të rëndësishëm në zhvillimin dhe integrimin e Ballkanit, në veçanti të Ballkanit Perëndimor. Shqipëria, duke qenë një anëtar i rëndësishëm i Ballkanit Perëndimor, duhet marrë në konsideratë në mënyrë të veçantë. Pa asnjë dyshim procesi dhe negociatat për anëtarësim kanë sjellë një këndvështrim të ri nga pikëpamja e vlerave të transparencës dhe llogaridhënies. Pikë së pari, Shqipëria, duke qenë një vend kandidat,

[†] Ka marrë miratimin e vlerësuesit akademik.

** Ky shkrim ka mbërritur në shtëpinë tonë botuese më datë 03.10.2016 dhe është miratuar nga vlerësuesi akademik më datë 21.10.2016.

** LL.M. Eur. (Munich), Ozyegin University Law Faculty, Istanbul/Turkey, Email: kutluhan.bozkurt@ozyegin.edu.tr

ndodhet nën ndikimin e sistemit ligjor dhe politik të BE-së. Një gjë e tillë, pra “ndikimi i drejtpërdrejtë”, del në pah gjatë negociatave të anëtarësimit. Nisur nga ky pozicion, ky punim synon një vlerësim të përgjithshëm të negociatave për anëtarësim mes BE-së dhe Shqipërisë.

Fjalët kyçe: Shqipëri – Marrëdhëniet e Anëtarësimit në BE, Perspektiva e BE-së në Ballkan, Marrëveshja Stabilizim Asocimit, Reformat e BE-së.

℥ ECHR'S CASE LAW ON DETENTION WITHOUT TRIAL IN THE UNITED KINGDOM FOR THE PROTECTION OF RIGHT TO LIBERTY AND SECURITY *

(PRAKTIKA LIGJORE E GJEDNJ-SË PËR PARABURGIMIN PA GJYQ NË MBRETËRINË E BASHKUAR PËR MBROJTJEN E SË DREJTËS PËR LIRI DHE SIGURI)

Dr. Serkan KIZILYEL **

ABSTRACT

Terrorism is a modern threat that uses violence to achieve political objectives. The state that is under terrorist threat has to somehow take necessary measures to stop or at least to reduce its harm. Some states take exceptional measures that bring forth concerns about human rights. One of those measures is the detention of suspected terrorists without trial that is carried out by the executive. When the executive has suspicion that one person is a terrorist and dangerous to its nation, he or she could be detained for a determined period. The lawfulness of this detention was reviewed in accordance with right to liberty and security under Article 5 of the European Convention on Human Rights by the European Court of Human Rights in some cases. The Court reached a clear conclusion that because pre-trial detention under Article 5 aims to promptly bring detainees before a judge or other officer authorised by law to exercise judicial power or deport non-nationals, detention without trial falls outside the Article and it correlatively remains arbitrary. Therefore, to be able to apply to detention without trial these states issued derogation under Article 15 of the Convention. The Court gave a wide margin of appreciation to states with regards derogation from right to liberty and security. Therefore, the positive role of the Court in labelling detention without trial as arbitrary remained ineffectual.

[℥] Ka marrë miratimin e vlerësuesit akademik.

* Ky shkrim ka mbërritur në shtëpinë tonë botuese më datë 05.10.2016, dhe është miratuar nga vlerësuesi akademik më datë 17.10.2016.

** Dr, Senior Reporter Judge in the Council of State of Turkey, s_kizilyel@hotmail.com

Keywords: European Court of Human Rights, Detention without Trial, Right to Liberty and Security, Protection of Human Rights, Terrorism.

PËRMBLEDHJE

Terrorizmi është një kërcënim modern i cili përdor dhunën për të arritur qëllimet politike. Shteti i cili ndodhet i kërcënuar nga terrori duhet disi të marrë masat e nevojshme për të ndaluar ose të paktën të zvogëlojë dëmin e tij. Disa shtete marrin masa të veçanta të cilat shkaktojnë shqetësim në lidhje me të drejtat e njeriut. Një prej këtyre masave është dhe ndalimi i terroristit pa gjyq i cili kryhet nga ekzekutivi. Kur ekzekutivi ka dyshime se një person është terrorist dhe i rrezikshëm për kombin e tij, ai ose ajo duhet të ndalohet për një periudhë të caktuar. Paligjshmëria e këtij ndalimi është shqyrtuar në përputhje me të drejtën e lirisë dhe sigurisë sipas Nenit 5 të Konventës Evropiane të të Drejtave të Njeriut sipas Gjykatës Evropiane të të Drejtave të Njeriut në disa raste. Gjykata ka arritur në përfundimin e qartë se për shkak se paraburgimi sipas Nenit 5 ka për qëllim të sjellë të ndaluarin para gjykatësit apo zyrtarit tjetër të autorizuar nga ligji për të ushtruar pushtetin juridik apo deportimin e jo-kombasve, ndalimi pa gjyq del jashtë Nenit dhe kështu, i lidhur reciprokisht, mbetet arbitrar. Për këtë arsye, për të aplikuar ndalimin pa gjyq, këto shtete u tërhoqën nga Neni 15 i Konventës. Gjykata dha një gamë të gjerë vlerësimi ndaj shteteve në lidhje me tërheqjen nga e drejta për liri dhe siguri. Për këtë arsye, roli pozitiv i Gjykatës në etiketimin e ndalimit pa gjyq si një veprim arbitrar mbetet i pavlefshëm

Fjalët kyçe: Gjykata Evropiane e të Drejtave të Njeriut, Ndalimi pa Gjyq, e Drejta për Liri dhe Siguri, Mbrojtja e të Drejtave të Njeriut, Terrorizmi.

**“ARBITRATION IN TAX TREATIES AND OECD MODEL
CONVENTION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME AND
ON CAPITAL”***

*(ARBITRAZHI NË TRAKTATET E TAKSAVE DHE MODELI I
KONVENTËS SË OECD-SË NË LIDHJE ME TAKSAT MBI TË
ARDHURAT DHE MBI KAPITALIN)*

Avokat/Attorney Kerim BÖLTEN *

ABSTRACT

Throughout the last decade improving the resolution of international tax disputes has been experienced spectacular and at the same time steady developments. For instance in 2008, The Organization of Economic Development and Cooperation (hereinafter referred to as “OECD”) amended its Model Convention with Respect to Taxes on Income and on Capital and its commentary (hereinafter referred to as “Model Convention”) and mandatory and binding arbitration process was included in this regard. Prior to 2008 amendments, the mutual agreement procedure, indicated in Article 25 of the Model Convention, was the sole dispute resolution mechanism designated at the Model Convention and such mechanism was undoubtedly remained insufficient and considerable majority of the tax disputes between the taxpayer(s) and governments and two or more governments remained unresolved.

Key words: Mandatory and Binding Arbitration in Tax Treaties, OECD Proposal, Mutual Agreement Procedure, Double Taxation

[“] Ka marrë miratimin e vlerësuesit akademik.

* Ky shkrim ka mbërritur në shtëpinë tonë botuese më datë 18.08.2016, dhe është miratuar nga vlerësuesi akademik më datë 31.08.2016.

PËRMBLEDHJE

Dekada e fundit ka qenë dëshmitare e një zhvillimi spektakolar të zgjidhjeve të mosmarrëveshjeve ndërkombëtare mbi taksimin dhe në të njëjtën kohë edhe zhvillime të qëndrueshme. Për shembull në vitin 2008, Organizata për Zhvillim Ekonomik dhe Bashkëpunim (tani e tutje “OECD”) amendoi Konventën e saj Model në Lidhje me Taksat mbi të Ardhurat dhe mbi Kapitalin dhe komentarin e saj (tani e tutje “Konventa Model”) dhe procesi mandator dhe detyrues i arbitrazhit është përfshirë në lidhje me këtë çështje. Para mendimeve të vitit 2008, procedura e marrëveshjes së përbashkët, e paraparë në Nenin 25 të Konventës Model, ishte i vetmi mekanizëm i zgjidhjes së mosmarrëveshjes të përcaktuar në Konventën Model dhe një mekanizëm i tillë padyshim mbetet i pamjaftueshëm dhe shumë prej mosmar-rëveshjeve që kishin të bënin me taksat mes taksapaguesve dhe qeverive dhe mes dy apo më shumë qeverive, mbetën të pazgjidhura.

Fjalët kyçe: *Arbitrazhi Mandator dhe Detyrues në Traktatet e Taksës, Propozimi i OECD-së, Procedura e Marrëveshjes së Përbashkët, Taksimi i Dyfishtë.*

**⌘ GENERAL OVERVIEW AS TO THE DISTINCTION
BETWEEN LITIGATION AND ALTERNATIVE DISPUTE
RESOLUTION METHODS***

*(VËSHTRIM I PËRGJITHSHËM MBI DALLIMIN MES KONFLIKTIT
DHE METODAVE TË ZGJIDHJES ALTERNATIVE TË
MOSMARRËVESHJEVE)*

Avokat/Attorney Kerim BÖLTEN -Gamze ÇAĞLAYAN

ABSTRACT

A variety of dispute resolution processes exist so as to settle disputes stemming from the course of business. As a dating back tradition, some of the processes, such as litigation, are more familiar to considerable amount of businesspersons, while alternative dispute resolution (“ADR”) methods may be less well understood. However, the survey with regard to the corporate attitudes and practices to international arbitration conducted by the School of International Arbitration, Queen Mary College, University of London, and PricewaterhouseCoopers in 2006 has been revealed that, of the 73% of respondents who preferred international arbitration as their dispute resolution mechanism; either alone (29%) or in combination with ADR mechanisms in a multi-tiered, or escalating, dispute resolution process (44%). On the other hand, only one out of ten (10%) corporations prefers transnational litigation whilst resolving their disputes at stake¹.

Keywords: Litigation, Alternative Dispute Resolution

[⌘] Ka marrë miratimin e vlerësuesit akademik.

* Ky shkrim ka mbërritur në shtëpinë tonë botuese më datë 06.10.2016 dhe është miratuar nga vlerësuesi akademik më datë 23.10.2016.

¹ International Arbitration: Corporate Attitudes and Practices 2006, available at www.pwc.com/en_BE/be/publications/ia-study-pwc-06.pdf. The question does not appear to have been repeated in the Queen Mary/PwC survey, completed in 2008 and most recent in 2010 sponsored by White and Case.

PËRMBLEDHJE

Një sërë procesesh të zgjidhjes së mosmarrëveshjeve ekzistojnë për t'i zgjidhur ato që lindin gjatë kohës së veprimtarisë së bizneseve. Si një traditë e vjetër, disa procese të tilla si konflikti njihen më shumë nga një numër i madh biznesmenësh, ndërkohë që metodat e zgjidhjeve alternative të mosmarrëveshjeve ("ADR") mund të kuptohen më pak. Megjithatë, studimi në lidhje me qëndrimin dhe praktikën e korporatave ndaj arbitrazhit ndërkombëtar, që u krye nga Shkolla Ndërkombëtare e Arbitrazhit, Kolegji Queen Mary, Universiteti i Londrës dhe PricewaterhouseCoopers në 2006, gjeti se 73% e të anketuarve preferonin arbitrazhin ndërkombëtar si një mekanizëm të zgjidhjes së mosmarrëveshjeve të tyre; qoftë vetëm (29%) apo së bashku me mekanizmat e ADR-së në një proces me disa nivele apo i përshkallëzuar i zgjidhjes së mosmarrëveshjeve (44%). Në anën tjetër, vetëm një në dhjetë (10%) korporata preferonin konfliktin mes shteteve për të zgjidhur mosmarrëveshjet e tyre në fjalë².

Fjalët Kyçe: *Zgjidhja e çështjes në gjyq, Zgjidhje Alternative e Mosmarrëveshjeve.*

² International Arbitration: Corporate Attitudes and Practices 2006, available at www.pwc.com/en_BE/be/publications/ia-study-pwc-06.pdf. The question does not appear to have been repeated in the Queen Mary/PwC survey, completed in 2008 and most recent in 2010 sponsored by White and Case.

**℥ ANNOTATIONS AND SUMMARIES OF DECISIONS OF THE
SWISS FEDERAL SUPREME COURT ISSUED IN 2013 AND 2014
CONCERNING INTERNATIONAL ARBITRATION***

*(KOMENTE DHE PËRMBLEDHJET E VENDIMEVE TË GJYKATËS
SUPREME ZVICERANE TË LËSHUARA NË 2013 DHE 2014 NË
LIDHJE ME ARBITRAZHIN NDËRKOMBËTAR)*

**Tavernier Tschanz Studio Ligjore, Gjenevë/ Tavernier Tschanz
Attorneys-at-Law Geneva
Frank SPOORENBERG*
Tavernier Tschanz Studio Ligjore, Gjenevë/ Tavernier Tschanz
Attorneys-at-Law Geneva
Daniela FRANCHINI****

I

INTRODUCTION

This note submits a review of some of the most salient decisions issued by the Swiss Federal Supreme Court (the “Supreme Court”) in the past twelve months¹ in connection with international commercial arbitra-

[℥] Ka marrë miratimin e vlerësuesit akademik.

* Ky shkrim ka mbërritur në shtëpinë tonë botuese më datë 02.10.2016 dhe është miratuar nga vlerësuesi akademik më datë 20.10.2016.

* Mr. Frank Spoorenberg is a practicing attorney acting both as counsel and arbitrator in numerous proceedings (ICC, Swiss Rules, UNCITRAL, *ad hoc*); he co-heads the arbitration and litigation group at Tavernier Tschanz Attorneys-at-Law, in Geneva. He holds an LL.M from the College of Europe (1993). He is the vice-president of the Arbitration Court of the Swiss Chambers’ Arbitration Institution and a member of the board of the Swiss Arbitration Association.

** Ms. Daniela Franchini is a practicing attorney at Tavernier Tschanz Attorneys-at-Law, in Geneva. She has acted both as counsel and secretary to the arbitral tribunal in numerous proceedings (ICC, Swiss Rules, UNCITRAL, *ad hoc*).

¹ Cases until October 2014 (publication date) have been taken into consideration.

tion and, to the extent relevant beyond the specificities of their subject matter, with sport arbitration, in application of the Swiss international arbitration law (Chapter XII of the Private International Law Act of December 18, 1987; the “PIL Act”²).³

As it has constantly been since the inception of the PIL Act, the Supreme Court was very restrictive in the application of the grounds for challenge in the decisions issued in 2014. As a result, the tendency has remained unchanged: only a few awards were annulled in the course of 2014. The Supreme Court issued 34 decisions on challenge of international awards and only five challenges were partially or fully successful.

This review examines successively developments related to the arbitration agreement (*infra* II), the constitution of the arbitral tribunal (III), the jurisdiction of the arbitral tribunal (*infra* IV), the parties’ right to be heard and public policy (V) and to post-award mechanisms (VI).⁴

An introduction to challenge proceedings against international arbitral awards before the Supreme Court may be found in the note published by F. Spoorenberg and I. Fellrath in the *Journal of International Trade and Arbitration Law* 2013 (Volume 2, Issue 2).

² Chapter XII is available for download in original official French, German and Italian languages from <http://www.admin.ch>, <droit fédéral>, <recueil systématique>. An unofficial English translation thereof is available for download from https://www.swissarbitration.org/sa/download/IPRG_english.pdf.

³ Domestic arbitration in Switzerland, which is governed by the Swiss Code of Civil Procedure of December 19, 2008 (“CPC”) since January 1, 2011 (formerly by the Swiss Concordat on Arbitration of March 27, 1969), is not discussed.

⁴ The full, but anonymized, texts of all decisions are available in their original (French, German, or Italian) language on the Supreme Court’s official website www.bger.ch/fr/index/jurisdiction/jurisdiction-inherit-template/jurisdiction-recht/jurisdiction-recht-urteile2000.htm (matter number search). All English quotes in the sections below are attributable to the authors’ only.

**℥ BENCHMARKING NË SHËRBIMIN PUBLIK EVROPIAN
DHE ATË SHQIPTAR (RASTI I DPUK)* **
(BENCHMARKING IN THE EUROPIAN AND ALBANIAN PUBLIC
UTILITIES)**

**Specialist Fiskal dhe Financiar/Tax and Financial Expert
Ahmet GJINISHI**

PËRMBLEDHJE

Dinamizmi i tregjeve dhe zgjerimi i tyre, së bashku me ngushtimin e distancave, detyron çdo ndërmarrje të marrë masa në formulimin e strategjive triumfuese për të mbijetuar. Shqipëria, dje një fraksion në hartën gjeografike europiane, sot sëbashku me qytetarët e lirë shqipëtarë, përjeton realitetin e të qënurit pjesë e saj, në të gjitha sipërmarrjet dhe angazhimet ekonomike rajonale.

Të njohësh dhe të identifikosh sistematikisht në mënyrë të përditësuar rivalët, ambjentin konkurrues, sistemin në të cilin ushtrohen dinamikat e aktivitetit tonë, të përcaktosh shkaqet që sjellin çarjet, duke zëvendësuar dhe implementuar praktikatat më të mira dhe zgjidhjet më të shkëlqyera të aplikuara nga bizneset e tjera të të njëjtës industri, do të thotë të aplikosh Benchmarking, që duket të jetë e vetmja përgjigje kompetente në këndveshtrimin e konkurrencës në tregje. Kjo praktikë ndihmon kompanitë të njohin standartin krahasues dhe të identifikojnë politikat, filozofitë, që të çojnë në performancë superiore, për të avancuar në formulimin dhe implementimin e planeve strategjike që shpien në përmirësimin e efikasitetit dhe rendimentit të ndërmarrjes.

^H Ka marrë miratimin e vlerësuesit akademik.

* Ky shkrim ka mbërritur në shtëpinë tonë botuese më datë 01.10.2016, dhe është miratuar nga vlerësuesi akademik më datë 15.10.2016.

** Për shkak të madhësisë së faqeve të shkrimit, artikulli botohet në dy pjesë. Vazhdimi i pjesës së mbetur të artikullit do të botohet në numrin e ardhshëm.

ABSTRACT

Today, the dynamic of the markets and their extension, together with the constriction of the distances, is obligating companies to take measures to adapt and implement prevailing strategies in order to survive. This way, small and medium enterprises admit to classify "Benchmarking", as an English term, technically out of their sources and competencies. Albania, yesterday "a fraction" in the European map, today, together with the free Albanian citizens, is experiencing the reality of being part of it, in all economical regional commitments.

To know and systematically identify the rivals, the competing environment, and the system where dynamics of our business is developed, to identify the causes of breaks and apply the best practices that other businesses in the industry are applying, means to Benchmark, which seems to be the only competent response for competing in the market. Benchmarking is the process of comparing one's business processes and performance metrics to industry bests. Dimensions typically measured are quality, time and cost. Improvements from learning mean doing things better, faster, and cheaper.

ABSTRAKT

Për asnjë nga ne nuk është sekret të thuash se një fenomen ekonomik-social, i një rëndësie të jashtëzakonshme, ka ndryshuar të gjithë botën ku jetojmë. Po flasim për procesin e papërmbajtur të globalizimit të ekonomisë dhe tregjeve. Ky proces, i ndihmuar dhe i thjeshtuar nga progresi në transport dhe komunikacion, nga zhvillimi teknologjisë në elektronikë dhe në informatikë, e ka kthyer botën në një fshat global, ku banorët e të cilit njohin çdo ditë e më tepër njëri-tjetrin dhe ku zakonet e konsumit, metodat dhe teknikat e prodhimit sa vijnë e bëhen më uniforme. Ky revolucion ka sjellë disi zbehjen e rëndësisë së variabilit hapësirë dhe zonë konkurrence, duke u zgjeruar dhe përfshirë në vetëvehte jo vetëm shtetet e industrializuara e të zhvilluara, por çdo ditë e më tepër edhe ato më pak kryesuese e më pak të pasura (si Kina, India, ...), të cilat demonstrojnë kapacitete konkurruese dhe produkte me vlerë të shtuar të lartë, me cilësi e përbërës teknologjikë të rangjeve botërore.